

**BUGEY SUD**

**CARTE TOURISTIQUE**

**TOURISTIC MAP**

**PLUS D'INFORMATIONS**  
MORE INFORMATION

Office de Tourisme Bugey Sud Grand Colombier  
34 Grande Rue - 01300 BELLEY  
Tel : + 33 (0)4 79 81 29 06  
[contact@bugeysud-tourisme.fr](mailto:contact@bugeysud-tourisme.fr)

**BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE**  
TOURIST INFORMATION CENTRES  
À BELLEY, CULOZ, CHAMPAGNE-EN-VALROMNEY,  
LES PLANS D'HOTONNES

**LES 30 INCONTOURNABLES**  
DU BUGEY SUD  
THE ESSENTIAL SITES

**SITES NATURELS**  
NATURAL SITES

**1 La Cascade de Glandieu** et le sentier de l'eau (entre Saint-Benoit et Brégnier-Cordon)  
Waterfall between Saint-Benoit and Brégnier-Cordon.

**2 La forêt de Rothonne**  
3 circuits de randonnée pédestre et VTT, parcours à énigmes, agrès ludo-sportifs et parcours du Poilu du 133e RI.  
Walking and mountain-biking circuits, puzzle trails for children, and First World War theme course.

**3 Le Lac du Lit au roi** (entre Cressin-Rochefort et Massignieu-de-Rives)  
Le canal du Rhône, entre ViaRhôna, port de plaisance et vue sur le Grand Colombier. The Rhône Canal.

**4 Le lac d'Ambléon**  
Site naturel et lac de pêche Fishing lake.

**5 Le lac de Barterand** (Polieu)  
Lac de pêche et de baignade. Roche sculptée. Swimming and fishing natural lake. Carved rocks nearby.

**6 Le lac d'Arboréaz** (Colomieu)  
Lieu de tournage du film « Les enfants du marais ». Balade au départ du village. Arbres lake. Film location of the movie "The children of the marshland". Walk starting from the village of Colomieu.

**7 La Réserve Naturelle Nationale du Marais de Lavaux** (Aignoz - Ceyzériau)  
Sentier thématique sur pilotis. Maison du marais. The Lavaux Swamp Nature Reserve at the foot of the Grand Colombier mountain.

**8 Cascade de Clairefontaine, lac et circuit du patrimoine** (Virieu-le-Grand)  
Waterfall, lake and thematic tour.

**9 Le Massif de Fierloz** et les circuits du patrimoine d'Artemare. Kast plateau with thematic tours.

**10 La Cascade de Cerveyrieu** (Artemare - Belmont)  
Impressionnante cascade de 60 m de haut. Impressive 60 meters high waterfall (200 feet).

**11 Les Gorges de Thurignin** (Valromey-sur-Séran (Belmont-Luthézieu))  
Succession de « marmites » creusées par les eaux du Séran. Impressive series of large holes carved by the flow of the Séran river.

**12 La Source du Groin** (Valromey-sur-Séran (Vieu))  
Hameau de Vaux-Morêts. Résurgence de source Vauclusienne. Underground river resurgence.

**13 Le Pain de Sucre** (Champagne-en-Valromey, hameau de Poisieu)  
Chute d'eau et stalagmite de 10 mètres de haut. Sugarloaf: Waterfall and stalagmite (10 meters).

**14 Le Puits des Tines** à Lillignod (Champagne-en-Valromey, hameau de Lillignod). Cascade.

**15 Le massif du Grand-Colombier**  
4 faces pour le plus haut sommet du Bugey, étape mythique du Tour de France. Col à 1501 m. Bugey's highest point. Tour de France's stage.

**16 Ancienne chartreuse d'Arvières** Arvière-en-Valromey (Lochieu)  
Ruines de l'ancienne chartreuse. Panorama sur le Valromey depuis le belvédère. Ruins of the former Chartreuse. Beautiful point of view.

**17 Le Plateau de Retord** (Secteur du Haut-Valromey / Plans d'Hotonnes)  
Parcours d'orientation, circuits de randonnée, station de sports d'hiver et activités nature toute l'année. Hiking, winter sports and multi-activity.

**18 La Source du Groin** (Valromey-sur-Séran (Vieu))  
Hameau de Vaux-Morêts. Résurgence de source Vauclusienne. Underground river resurgence.

**19 ViaRhôna** du Léman à la Méditerranée. Cycling route following the Rhône river from Geneva to the Mediterranean sea.

**20 Base de loisirs EXO 3D** à Brégnier-Cordon  
Ski nautique et wakeboard. Leisure centre EXO3D. Water skiing and wakeboard.

**21 Belley** sa cathédrale, son centre historique et la Distillerie Kario. Visites guidées proposées par l'Office de Tourisme. Belley, Saint-Jean-Baptiste Cathedral, historic circuit and Distillery Kario.

**22 Ancienne chartreuse d'Arvières** Arvière-en-Valromey (Lochieu)  
Ruines de l'ancienne chartreuse. Panorama sur le Valromey depuis le belvédère. Ruins of the former Chartreuse. Beautiful point of view.

**23 Le village de Vongnes** ses vignes, ses caveaux, ses musées, son four et son église. Typical old wine village.

**24 Le château de Montvérain du XI<sup>e</sup> siècle et le quartier historique de Culoz** Château du XI<sup>e</sup> siècle et son aqueduc. Maison du patrimoine. Visite guidée proposée par l'Office de Tourisme. Montvérain castle and the historical district of Culoz. Castle built during the 14th century and its aqueduct. Guided tours organised by the tourist information centre.

**25 Le sentier de la Boucle d'Oreille et le sentier du Maquis** Les Plans d'Hotonnes (Haut-Valromey)  
Visite guidée proposée par l'Office de Tourisme. Hiking trails starting from the Plans d'Hotonnes. Guided tours organised by the tourist information centre.

**26 Le Musée départemental du Bugey-Valromey** Arvière-en-Valromey (Lochieu)  
Collections ethnographiques, historiques et artistiques sur la vie locale bugiste. Ethnographic, historical and artistic collections about local life in Bugey.

**27 L'Observatoire de la Lèbe** et le chemin des étoiles Valromey-sur-Suran (Sutrieu)  
The Lèbe sky observatory and the stars trail of Sutrieu.

**28 Les Vélos Rails du Bugey** (Pugieu / Chazey-Bons)  
Parcours familial en cyclodraisine sur les anciennes voies ferrées. Pedal hand-cars on a former Railway track.

**29 Le stade international de biathlon** Les Plans d'Hotonnes (Haut-Valromey)  
Les Plans d'Hotonnes (Haut-Valromey)  
Visite guidée proposée par l'Office de Tourisme. Guided tours organised by the tourist information centre.

**30 Les traditionnelles fêtes du four du Bugey** Chaque année dès les beaux jours, les anciens fours banaux des villages sont rallumés le temps d'un week-end festif pour cuire les savoureuses tartes au sucre, aux pralines, salés aux noix et pains de campagne.

**L'AIN, créeur d'innovations**

**www.bugeysud-tourisme.fr**

**BUGEY VÉLO**  
LE VÉLO POUR TOUS  
[www.bugeyvelo.com](http://www.bugeyvelo.com)

**RANDONNÉE**  
PROMENADES NATURE EN BUGEY

**Destination Rando**  
La Grande traversée du Jura (GTJ) et le GR®9 parcourent le Plateau de Retord et le Grand Colombier. Découvrez, à pied, à cheval ou en VTT, de vastes espaces naturels, lieux de tournage des films « Le Renard et l'enfant », « Saisons » et « Lucie Aubrac ». Hiking, horse riding or mountain biking in wide natural areas.

**Lacs, RHÔNE, RIVIÈRES, CASCADES**  
& AUTRES PETITES MERVEILLES

**Ski alpin, ski de fond, luge, raquettes, biathlon chiens de traîneau, air-board, snowtubing, patinoire...**  
**Les Plans d'Hotonnes, Cuvry, Lachat : des stations familiales et adaptées à tous, à 1h30 de Lyon.**

**L'HIVER**  
PLATEAU DE RETORD

**Ski alpin, ski de fond, luge, raquettes, biathlon chiens de traîneau, air-board, snowtubing, patinoire...**  
**Les Plans d'Hotonnes, Cuvry, Lachat : des stations familiales et adaptées à tous, à 1h30 de Lyon.**

**Retrouvez toutes les informations pratiques sur [www.plateauderetord.fr](http://www.plateauderetord.fr)**

**Partez pour une rando raquettes sur les pentes du Grand Colombier au départ du Chalet d'Arvières !**

**Let's go snowshoeing up the Grand Colombier!**

**Produits du Terroir**  
VINS DU BUGEY

**Espace Naturel Sensible**  
Environmentally sensitive areas

**Destination Vignobles & Découvertes !**  
Découvrez les villages et traditions viticoles du Bugey et dégustez les vins en AOC depuis 2009 !

**Plaisirs de la table au pays de Brillat-Savarin.**  
Des produits variés et de qualité vous sont proposés sur les marchés ou en vente directe par les producteurs du Bugey : miel, truffe, pommes, Comté, fromages de chèvre, chocolats, bière, produits de la Distillerie Kario...  
Repérez les produits AOC et AOP **Saveurs de l'Ain** !

**Bugey wines and local products** in the country of Brillat-Savarin: honey, truffles, apples, cheese, chocolates, beer and Distillerie Kario's products.

**AOC BUGEY**

**Les traditionnelles fêtes du four du Bugey** Chaque année dès les beaux jours, les anciens fours banaux des villages sont rallumés le temps d'un week-end festif pour cuire les savoureuses tartes au sucre, aux pralines, salés aux noix et pains de campagne.

**Traditional festivals which take place in most villages from April To September.** Cooking some bread and tarts in the old village oven.

